

# 荒川区商連ニュース

No.262  
2020.11.20

発行

荒川区商店街連合会  
〒116-0002  
荒川区荒川 2-2-3  
荒川区役所 6階  
産業振興課内  
TEL 03-3803-3003  
FAX 03-3802-3646  
発行人 内野国富

編集

諏訪山デザイン事務所  
Eメール：  
arakawa@j-passage.com  
下記の区商連ニュースHPから  
バックナンバーが閲覧できます。  
[www.j-passage.com/arakawa](http://www.j-passage.com/arakawa)

本号の主な内容

- 1～2＝商業感謝まつり・プレミアム付お買い物券情報
- 3＝秋の商店街イベント
- 4～5＝広域支援型商店街事業「ぶらっと街歩き」
- 6＝FROM区役所
- 7＝ニュース／常任理事研修旅行／東京都最低賃金の改定／頑張るお店紹介
- 8＝商店会役員交流会

◆商業感謝まつりの概要◆

方法は抽選売り出し。期間は12月25日までの一定期間（詳細は参加商店会ごとに決定）。

景品は左囲みの記載通り。広報宣伝は11月21日に区報へ掲載。区及び区商連ホームページによる告知、11月24日までにポスティングチラシ（約4万枚）配布、その他、参加店で掲示するポスター等。

\* 歳末の商業感謝まつりは荒川区の後援、東京商工会議所荒川支部・荒川区しんきん協議会の協賛を得て、消費者に向けて区内の事業者をアピールするための事業です。

◆参加店へのお願い◆

①店頭に必ず参加店の掲示を！  
この店で買いたい物をする「抽選券がもらえる」ことに加え、「抽選券の進呈基準」を積極的に明示しましょう。

②お店の販促として積極活用！  
今回はコロナ感染予防対策として、当選景品は団体対応での実施でなく、**当選者個々での利用景品**になっています。抽選券を進呈の際は、お客様へご説明をお願いします。

◆主な景品内容◆

- ① JTB旅行券3万円：103名（1口あたり1名）
- ② 明治座特別鑑賞ペア券：103組（1口あたり1組）
- ③ カタログギフト8千円：206名（1口あたり2名）
- ④ 区内共通お買い物券（500円）：3090名（1口あたり30枚）

JTB旅行券 3万円分  
120名様プレゼント  
120組プレゼント  
荒川区商業大感謝まつり  
期間＝2020年12月25日(金)まで  
明治座 特別鑑賞券 1年間有効  
期間内に1作品を選んで鑑賞できる券です。  
日帰り旅行・グルメ・日用雑貨 など掲載の 240名様プレゼント  
カタログギフト  
区内共通お買い物券 (500円) 4,000名様にプレゼント!  
お買い物は 区内の商店街で

商業感謝まつり、JTB旅行券&明治座公演ペア招待ポスターイメージ

Attention!!

新型コロナ  
感染予防対策で  
景品内容を  
変更しています

令和2年度  
第16弾プレミアム付きお買い物券販売商店会  
及び商業大感謝まつり参加口数

商店会名	参加口数
三の輪銀座商店街（振）	9
間道商興会	1
南千住商友会	2
コソ通り商店会	3
べるぼうと汐入商店街（振）	6
荒川なかまち通り商店会	2
町屋駅前銀座商店街（振）	6
荒川銀座商和会商店街（振）	15
旭電化通り商光会商店街（振）	5
尾竹橋通り三栄会商店街（振）	10
おぐざんぞ商店街（振）	12
熊野前商店街（振）	6
東京女子医大通り宮前商店会	3
小台大通り商店街（振）	5
小台橋みずき通り商店会	2
小台本銀座商店会	3
正庭商栄会	2
かんかん森商興会	3
親交睦商店街（振）	1
冠新道商興会	7
合計	103

●景品の情報●

**JTB旅行券（30,000円）**  
利用有効期限はありません。当選者のご都合に合わせ、全国のJTBグループ店舗で、旅行の申込みの際に旅行費用として利用できます。

**明治座特別鑑賞ペア券（22,000円）**  
明治座でご希望の公演を1作品選び鑑賞ができます。  
（1年間有効）

**カタログギフト（8,000円）**  
グルメ日用雑貨などが掲載されているカタログギフトからお好きな商品を選び、ご自宅に配送してもらえます。



「会員の皆様へ」地元のご愛顧に感謝し  
特典すべてをお客様に還元しよう！  
年末の謝恩販促でフル活用！  
商業感謝まつり&プレミアム付きお買い物券

◆積極的な活用でお店の来店者を増やそう◆  
取扱店のステッカー掲示（区商連で支給）は分かりやすい場所に明示、また、これを機に「お買い物券利用でお得になる商品」などの企画販売で、新規のお客様を開拓しよう。

◆概要◆  
11月28日（土）10時からプレミアム付き区内共通お買い物券1億円分を商業感謝まつり参加の20商店会で販売。  
販売価格は1冊（500円のお買い物券24枚）1万円、今回は1人あたり3冊までの購入制限で、売り切れ次第販売を終了します。  
今回、別枠で2千万円分をハガキまたはWebでの申し込み枠として発売する。11月28日～12月4日に申込受付、申込多数の場合は抽選。引き渡しは12月20日～22日にサンポップマチャ1階で交換。引換の際、お買い物券の取扱店名簿を合わせて進呈する。  
使用できるのは区内39商店会の約750店。  
使用期限は2021年5月28日。

《緊急経済対策》  
プレミアム付き区内共通お買い物券  
購入額は1人5冊までから3冊までに変更！  
プレミアム率20%、額面1万円が1万2千円に。

しんきんキャッシュカードなら、  
しんきんATM ゼロネットサービス 全国約7,600店舗、約19,900台のCD・ATMのご利用が手数料無料。全国にネットワークを持つしんきんならではのサービスです。

ゼロネットサービス時間帯 平日 8:45～18:00 入金・出金

※本サービスの対象とならない信用金庫CD・ATMが一部ございます。

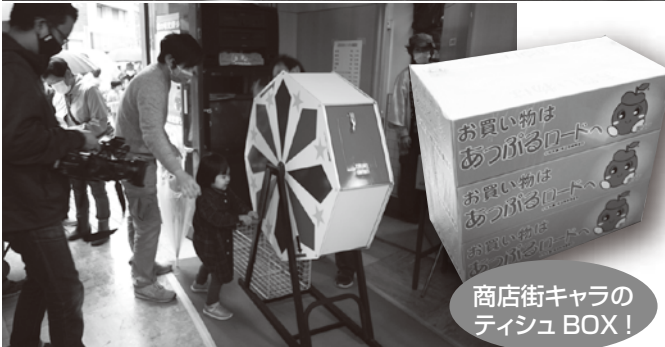
☺ Face to Face 荒川区しんきん協議会

●朝日信用金庫 ●城北信用金庫 ●巣鴨信用金庫 ●瀧野川信用金庫 ●東京東信用金庫 (五十音順)  
H24.4現在

# あらかわ 2020秋の商店街イベント風景

## 秋の味覚祭り

10/3(土)～17(土) 抽選会:17日 午後2時～3時  
小台大通り商店街振興組合(あつがるロード)



コロナの影響で恒例の模擬店は中止。3密対策、感染防止も入念に、松茸や新米、りんごやぶどうなど秋の果物が当たるガラポン抽選会のみを実施。当日は雨天にも係らず、時間前から傘をさしたお客様の列ができた。景品には商店街特製のティッシュBOXも用意。

## 2020おぐぎんざスペシャルイベント

10/17(土) 夕市 17日 午後4時～7時  
抽選会 午後3時から先着100名  
ふれあい抽選会ラリー 午後3時半から先着300名  
おぐぎんざ商店街振興組合



コロナ対策のため、恒例のふれあい動物園やステージショーは中止しバルーンアート実演のみ実施。スタンプ台紙での抽選会の他、金券が当たるふれあい抽選会ラリーやスタンプ台紙と調味料等の交換会を行い、朝からの雨天にも係らず、多くのお客様で賑わった。

## まちやアベニュー秋の収穫感謝祭2020

10/11(日)～18(日) 抽選会18日 正午～午後4時  
荒川銀座商和会商店街振興組合(まちやアベニュー)



毎年恒例、秋の収穫祭パレードはコロナの影響で中止し、ガラポン抽選会のみ開催となった。抽選会場では3密対策と来場者への消毒も念入りに実施、秋晴れの好天のなか、多くのお客様が来場、商店街の銘菓やお米等が当たる度、鈴音が鳴り響いた。

## お客様感謝ハロウィンセール

10/24(土)～30(金) 当選引換31日 午前10時～午後3時  
べるぽーと夕入商店街振興組合



ハロウィンにあわせセール期間中のお買物に商店街お買い物券が当たる三角くじを進呈。当選したくじの景品引換は抽選の際の混雑を作らないため、セール終了後の31日に実施。当日は記念写真のフотスポットも設置、バルーンアートのイベントも開催された。



10月3日の台東区商店街の開催に続き、10月11日は荒川区東尾久運動場多目的広場を会場に「ぶらっと街歩き花×華」イベントが開催された。

午前11時の開演前から多くの人々が来場、会場入口で入念な検温と消毒等を実施。会場各所に消毒コーナーも設置、コロナ感染予防対策に万全を期した。

セレモニーは西川太一郎荒川区長、明戸真弓美荒川区議会議長を始め、台東区の商店街関係者、荒川区商連役員が参列。主催代表として旭電化通り商光会商店街振興組合の居串俊男理事長による開会挨拶に続き、来賓各位の祝辞が述べられた。

会場に設けられた特設ステージでは荒川区出身の大和田襄の歌謡ショーから始まり、三味線競演や漫才、浅草の幫間芸や芸妓連のショーが演じられた。

会場では江戸木版の摺り体験や紙飛行機作り、スカイランタンへの願い事描きの他、お買い物券が当たる商店街抽選会や、スマホを使ったスタンプラリーで銭湯入浴券がプレゼントされるイベントもあり、盛りだくさんの催しで楽しんだ。

フィナーレはたくさんの方々のスカイランタンが空を舞い、会場は幻想的な美しさに彩られた。



花で飾られたメッセージパネルを背景に記念撮影



会場入口や各所に消毒スタンドを設置、スタッフも入念な防護対策を実施



商店街抽選会



親子で紙飛行機作り



スカイランタンに願いを描く

代表商店街：旭電化通り商光会商店街振興組合（荒川区）  
 連携商店街：みちびき花の辻商店街振興組合（台東区）  
 吉原商店会（台東区）

# 花(地域工房) × 華(地域芸能)



あべや兄弟の津軽三味線の競演



荒川出身の大和田譲による歌謡ショー

コロナ感染予防で  
 広い空の下  
 席は間隔を空けて  
 熱演を鑑賞!



青空一風&千風コンビの漫才



浅草芸妓連の舞



桜川八好による翫間の芸



小学3年生以下を対象に紙飛行機大会



会場から浅草まで屋形船の運行と人力車の試乗体験



## ぶらっと街歩き～花×華～

会期：2020年10月3日(土) 10:00～16:00  
 2020年10月11日(日) 11:00～16:00

10月3日(土) 台東区エリア  
 第一会場／東京組合浅草見番  
 (台東区浅草3-33-5)

第二会場／花園公園  
 (台東区千束3-20-7)

10月11日(日) 荒川区エリア  
 東尾久運動場多目的広場  
 (荒川区東尾久7-1-1)

描かれたスカイランタンには  
 オリンピック開催を願う図柄も



イベントのフィナーレで会場の空にはスカイランタンが舞った

# GoTo 商店街

「GoTo商店街」は、3密対策等の感染拡大予防を徹底しながら行う、商店街によるイベント等の実施を国が支援するものです。

## GoTo商店街事業の募集概要

### ①募集対象者

特定の商店街等(商店街その他の商業の集積)の活性化につながる取組を実施できる商店街組織等。  
 ※商店街組織(任意団体含む)、商工会、商工会議所、温泉街、飲食店街、民間事業者(DMO、まちづくり会社(中小企業に限る))等。  
 ※それぞれ、設立経過年数等の要件を設定。

### ②対象事業

- ・消費者や生産者が、地元や商店街の良さを再認識するきっかけとなるような商店街イベント等の実施(オンラインを活用したイベント実施も含む)
- ・地域の良さを再発見を促すような、新たな商材の開発やプロモーションの制作。

### ③事業実施箇所

- ・申請者の所在エリア及び隣接するエリア
- ・オンラインイベント、商材開発、プロモーションの場合はエリアの制限はなし。

※イベント実施により、申請者の所在エリアへ直接の来街があり、活性化を見込めるエリアに限る。

### ④上限額(税抜金額)

・300万円×申請者数+500万円(2者以上で連携し事業を実施する場合に限る)。  
 ※ただし、1申請あたりの上限額は1,400万円とする。

### ⑤対象経費

イベント等を実施するために必要な経費。  
 ※イベント等実施のみに使用されることが特定・確認できるものに限る。  
 ※出演費等の一部の経費については、経費毎の限度額、限度割合等の要件を設定。  
 (令和2年10月31日時点)

### 【問い合わせ】GoTo商店街事務局

TEL.0120-304-060 (10時~18時)  
 ※12月以降の土日祝日、年末12/29~1/3を除く

## 新型コロナウイルス 感染症対策 中小企業等相談窓口開設中

国や東京都等が実施する各種中小企業支援策の活用を支援するため、区では中小企業診断士等の専門家が常駐する窓口を開設しています。

【期間】令和2年6月1日(月)  
 ~令和3年1月29日(金)

※(土日祝を除く)

【時間】10時~16時

※直接会場へお越しください。

【会場】区役所6階産業経済部会議室

【対象】区内中小企業、NPO法人等

【問合せ】新型コロナウイルス感染症に関する中小企業等相談窓口

TEL3802 3640

・中小企業診断士、税理士、社会保険労務士など国家資格を持った専門家に相談可能

・事業者様ごとの状況に応じた支援制度を紹介し、申請手続きを支援

・多く寄せられている相談例

持続化給付金、家賃支援給付金、雇用調整助成金、休業支援金、東京都感染症防止徹底宣言ステッカー、各種補助金、コロナ対策。

■本欄へのお問い合わせ等は、産業振興課商業振興係まで  
 TEL3802・4674 FAX3803・2333



区では、11月を「事業承継支援強化月間」と銘打ち、事業承継に関する情報発信を積極的に展開しています。その一環としてフォーラムを開催しており、今年度は、「落語で楽しく学ぶ事業承継」をテーマに難しく考えがちな事業承継について、リラックスした雰囲気の中で様々なノウハウをお伝えします。

開催日時/令和2年11月26日(木)14時~

内容/14時00分~ 第1部(落語)落語で楽しく事業承継

14時50分~ 第2部(パネルディスカッション)

落語から学べる事業承継でたいせつなこと

16時15分~ 第3部(個別相談会)※要予約(希望者のみ)

具体的な問題解決の第一歩へ

参加費/無料、先着50名

会場/ゆいの森ホール ゆいの森あらかわ1階

お申込み方法/右のQRコードからお申込みください。

お問い合わせ先/事業承継センター(株)

TEL03-5408-5506

(受付時間/平日9時~18時)



令和2年度  
区商連常任理事研修会報告

今年10月5日～6日に一泊二日の日程で常任理事研修旅行が開催され、17名の理事が参加した。利用したバスはコロナ感染予防のため、2人席に1名の余裕を作り乗車した。初日は栃木県宇都宮市の大谷資料館で、大谷石の採掘で出来た巨大な地下空間を催事活用し観光資源化している状況を視察見学。

夜はGoToキャンペーンを利用し「日本のホテル・旅館百選」の総合第1位を獲得した実績を持つ福島県石川町母畑温泉の八幡屋に宿泊。

翌日は原発事故や宇宙からの放射線などの展示をする三春町コミュニティ福島を主に見学。帰路の途中、いわき市の夜明け市場（復興商店街）見学、震災復興の現状やGoToキャンペーン施策の一端を学んだ。



福島第一原発の廃炉工事の説明を聞く

本年度の東京都 最低賃金は引き続き

時間額 **1,013円**

雇う上でも、働く上でも、最低限のルール。  
使用者も、労働者も、必ず確認、最低賃金。

<最低賃金に関する問い合わせ先>

東京労働局労働基準部賃金課 (TEL.03-3512-1614 (直通))  
東京都最低賃金総合相談支援センター (TEL.0120-311-615)



コミュニティ福島のラボで宇宙からの放射線を見る

荒川の頑張る銘店紹介

今回、平成29年に荒川区商業振興功労賞を受賞している日暮里銀座友交会の「お茶の寿々菫園」を訪問。  
このお店では10月に「頑張ろう！日本茶キャンペーン」として、お茶用品が当たる三角くじや全国の銘茶産地PRを開催、店主の鈴木誠一氏は区商連で一番若い常任役員。今後の区商連での活躍を期待したい。



尾竹橋通りに面したお店とキャンペーン抽選箱の置かれた店内

夢をかなえるパートナー



城北信用金庫

Johoku Shinkin

お店に華やかなムードを演出する!!

製造卸

旗・幕 のれん 四季の装飾  
Xマス用品・七夕飾り  
提灯・ポリ造花

装飾造花

カマトシ

〒121-0064 足立区保木間1-8-15  
TEL 3883-8146(代)

◆ 急 告 ◆

新春に実施していた区商連新年賀詞交歓会はコロナ感染予防対策のため、現在実施方法を検討中です。詳細等、決まり次第お知らせします。

# 商店街役員交流会の開催報告

令和2年10月20日(火)、浅草ビューホテル 4階

区商連活動を通じて各商店街の會長間の交流はあるが、昨年より区商連青年部が休止している状況もあり、商店街活動を支えている中堅役員が交流する場は少ない。

今回の交流会はこれからの商店街活動や連携強化のため、日頃各商店街活動の担い手となっている役員、理事が集い、連携を強化し情報交流を深める事を目的に開催された。

会場はコロナ予防に慎重を期して、参加者のマスク着用と入室の際



3密対策の会場で区商連役員とスタッフを紹介



交流会会場の特設ステージで落語家の桂竹紋さんの熱演



中小企業診断士の岡隆太先生と落語家の桂竹紋さんの掛合話

の消毒や検温も入念に実施、会場の席は密を避け、3人用テーブルに1名で着席するなど、万全を期した。初めに区商連の会長や副会長、事務局スタッフの紹介があり、引き続き、これからの区商連でも活躍が期待される女性も含め25名の各商店街役員の紹介があった。



浅草ビューホテル26階で夜景を見ながら懇親会

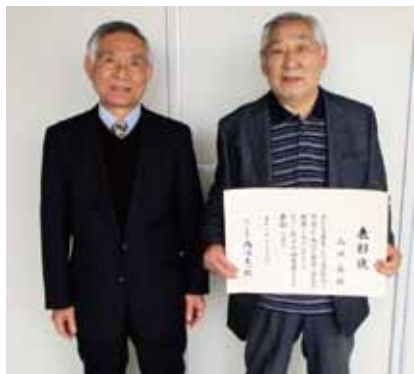
交流会の主題は若手落語家の面白い口演、これに続き中小企業診断士の岡隆太先生が共演。「落語と街」のテーマで荒川の商店街を話題にした楽しい対談を聞いた。今回出演の桂竹紋さんは熊本県出身で、落語家桂米丸師匠の孫弟子。修業時代は桂竹丸師匠の内弟子になったが、なった頃はもう内弟子は昔話のめずらしい存在。師匠家族

と同居しながら身の回りの世話をするなどの修業時代話や、住んでいた近くの商店街や下町人情も話題に、町屋での落語会や道灌山の席亭など荒川との関わりや、商店街文化が地域の中で息づいていることなど、岡隆太先生と掛合で話が盛り上がった。演目の終了後、26階のスカイゲリルに移動し、出演者も参加し交流会が開かれ、ワゴンサービスでの会食で席の移動の制約のなか、参加者は楽しい時間を過ごした。

## 荒川区功労者表彰

荒川銀座商盛会山口昇会長が、令和2年度区政功労者表彰(商工功労)を受賞した。

表彰式は、新型コロナウイルス感染症拡大防止のため開催されず、産業経済部長により、賞状および記念品が贈呈された。



内野区商連会長と表彰された荒川銀座商盛会の山口会長